

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « Je **luisterde** **ons af** » (« Tu nous écoutais »).

On y trouve la forme verbale « **luisterde** ... **AF** », à l'O.V.T. (ou prétérit) qui provient de l'infinitif « **AF**luisteren », verbe dit « à *particule séparable* », lui-même construit sur l'infinitif « **LUISTEREN** ».

Ce verbe « **LUISTEREN** » est considéré comme « **régulier** » (comme la grande **majorité** des verbes néerlandais) au prétérit (ou O.V.T.), **NE** fait **PAS** partie de la **minorité** des verbes **irréguliers** (faisant l'objet des « **temps primitifs** ») et **NE** fait **PAS** partie de la minorité « *irrégulière* » des verbes réguliers, résumée par les consonnes présentes dans « 'T KOFCHIP » ; en effet le radical (première personne du présent, « Ik **luister** ») se terminant par la consonne « **R** », on trouvera le « **DE** » majoritaire comme terminaison du prétérit : « **LUISTER** » + « **DE** » = « **LUISTERDE** ». Quand « **AF**luisteren » est conjugué, cela entraîne en néerlandais une séparation de la *particule* « **AF** » de sa forme verbale proprement dite et cette *particule séparable* « **AF** », composante du verbe, fait l'objet d'un **REJET**, **derrière le complément** (« **ons** »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe ou d'une de ses composantes, lisez notre synthèse en couleurs :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

© 2020, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. **Autres exemples** à <https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen>



Stil! Jk hoorde iets aan de deur!

Jk begrijp niet dat u die kerels vertrouwt! James doet zijn werk toch goed!



Mathilde, you were listening... Je luisterde ons af! Wat betekent dat?

Jk bracht handdoeken, lady en hoorde onwillekeurig uw gesprek!



Dat is mogelijk, lady... Zouden wij met James overleg kunnen plegen?

JAMES TREKT OP DIT OGENBLIK LANGS HET STRAND NAAR HET ZOUTE.



Ho yes... Mathilde flirt zo'n beetje met James... Perhaps.. Misschien is ze wat jaloeers om jullie aanwezigheid!

Sorry... Jk gaf hem deze avond vrijaf!

